

★ ★ TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL ★ ★

Baptism Promises (Promesas bautismales)

A continuación se muestra la traducción al español del libro infantil. El símbolo ➤ indica un cambio de página en el libro.

Tu bautismo fue un día muy especial. ➤

En este día especial, nuestra familia dijo, «Queremos que te bauticen. Prometemos que trataremos de vivir como Jesús nos enseñó a hacerlo. Te enseñaremos a vivir así también». ➤

Todo el mundo en la iglesia dijo, «Prometemos que te ayudaremos. Te enseñaremos historias bíblicas y te mostraremos cómo vivir como Jesús nos enseñó. Prometemos amarte y orar por ti y por tu familia». ➤

Todo el mundo sonrió cuando el pastor derramó agua sobre tu cabeza y dijo: «Yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén». ➤

Ahora todo el mundo sabe que tú eres parte de la familia de Dios. Dios ha prometido amarte en todos los momentos de tu vida. Y tu familia también lo hace. ➤

ORACIONES

Oraciones para cuando me despierto

Dios, gracias por este día. Amén.

Dios, gracias por este nuevo día. Ayúdame a mostrar tu amor a todo el mundo. Amén.

Oraciones de gracias cuando voy a comer

Dios, gracias por las cosas buenas para comer, como (nombra uno o dos alimentos). Amén.

Dios nos ama. Dios nos cuida. Te damos gracias por esta comida. Amén. ➤

Oraciones para decir lo siento mucho

Dios, te pido perdón porque hice sentir a (nombre) hoy. Amén.

Dios, hoy olvidé como quieres que amemos a otras personas. Ayúdame a recordarlo mañana. Amén.

Oraciones para cuando me voy a dormir

Buenas noches, Dios. Gracias por este día y por la noche para descansar. Amén.

Buenas noches, Dios. Quédate conmigo mientras duermo. Dame un buen descanso para disfrutar el día que tienes para mi mañana. Amén. ➤



THE
PC(USA)
STORE

DESCUBRE MÁS...

www.pcusastore.com/FlyawayBooksGuides

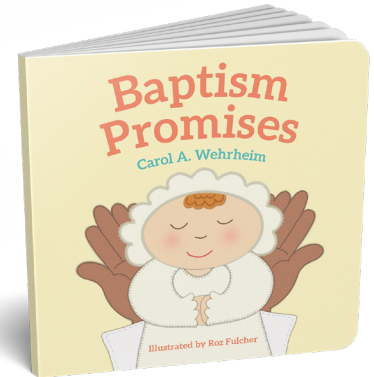
LEE★ORA★PREGUNTA★JUEGA

UNA GUÍA PARA COMPARTIR HISTORIAS CON LA NIÑEZ

Baptism Promises (Promesas bautismales)

Por Carol A. Wehrheim

En la Iglesia Presbiteriana (EE. UU. A.), el bautismo es una señal visible (el agua) de una realidad invisible (la gracia de Dios) y, junto con la Santa Cena, constituye uno de los dos sacramentos. El bautismo celebra la declaración de fe y el compromiso de quien se bautiza, o, en el caso de bebés y niñas y niños pequeños, la intención de su madre y su padre de brindarles formación cristiana, así como la promesa de la comunidad de acompañarles en ese camino. Es un día muy especial para la persona bautizada, incluso si aún no lo comprende del todo, porque las promesas de Dios y la nueva vida en Jesucristo son para todas las personas. Quien es bautizado es recibido como parte de la familia de la fe y como hermano o hermana de Cristo. El libro *Baptism Promises* presenta o recuerda a tu hijo o hija su bautismo, así como las promesas y el amor que le rodean por parte de la familia, la comunidad y Dios. También incluye cuatro oraciones sencillas para usar al despertar, al comer, al pedir perdón y al acostarse.



★ ★ CONVERSEN ★ ★

- En esta historia, los padres, madres y la iglesia hicieron promesas mientras el pastor bautizaba al bebé. ¿De qué maneras creen que las familias y las iglesias viven esas promesas?
- ¿Qué dos cosas sabe todo el mundo sobre el bebé después del bautismo? ¿Por qué creen que esas dos cosas son tan especiales?
- Si han presenciado un bautismo, ¿qué recuerdan de ese momento? ¿Qué hizo el pastor? ¿Cómo reaccionó la persona que fue bautizada? ¿Cómo participó la congregación?
- Miren las oraciones al final del libro. ¿Por qué creen que hay oraciones para cuando se despiertan, comen, piden perdón y se acuestan?
- ¿Qué tipo de oraciones agregarían a las cuatro que ya están en este libro?

★ ★ ADÉNTRENSE EN LA HISTORIA ★ ★

- Conversen en familia sobre el bautismo de sus hijas e hijos. ¿Quién estará o estuvo presente? ¿Qué promesas se dirán o se dijeron? Hablen también sobre cómo su familia y su comunidad de fe cumplirán esas promesas.
- ¿Cómo les hace sentir saber que serán bautizados/as o que ya lo fueron? Dibujen una imagen de cómo podría verse ese momento o represéntenlo mientras recuerdan o aprenden las palabras y acciones que lo acompañan.
- Hagan un cartel de oración con las siguientes palabras: Gracias, Uy, Ayuda y ¡Qué increíble! Conversen sobre cada tipo de oración: por qué pueden dar gracias, momentos en que cometieron un error o hirieron a alguien, cómo ustedes o alguien más pueden necesitar ayuda, y qué cosas les asombran de Dios, de la creación de Dios y de los dones que Dios nos da.

OREN

Dios de amor, te damos gracias por nuestros bautismos. Ayúdanos a vivir como Jesús nos enseñó y a recordar siempre las promesas que hicimos o que hicieron en nuestro nombre. Ayúdanos a vivir conforme a esas promesas, recordando que en verdad somos tus criaturas amadas. Amén.



THE
PC(USA)
STORE

DESCUBRE MÁS...

www.pcusastore.com/FlyawayBooksGuides



VAYAN MÁS A FONDO



El bautismo ofrece la oportunidad de celebrar la inclusión de una persona en la familia de la fe como un acto sacramental de adoración. Para muchas personas cristianas, incluidas las presbiterianas, esto ocurre con frecuencia en la infancia o en los primeros años de vida. En esta celebración llena de significado, se hacen promesas tanto al niño o niña como a Dios. Al igual que con otros momentos importantes, buscamos la bendición de Dios en presencia de una comunidad más amplia para celebrar y profundizar nuestras conexiones. Algunas ideas para explorar temas relacionados con el bautismo incluyen:

- Crear un ritual para conmemorar el aniversario del bautismo de las personas de la familia, como cantar un himno favorito, encender una vela, compartir recuerdos de ese día, ofrecer oraciones para el nuevo año, entre otras ideas propias.
- Leer relatos bíblicos sobre el bautismo, como el bautismo de Jesús, el del eunuco etíope, el de Cornelio y su familia, y la historia de María y José llevando a Jesús al templo para ser presentado.

Al considerar el bautismo como una de las formas en que las familias celebran la llegada de un niño o una niña, tómense un tiempo para explorar las tradiciones, rituales y experiencias de otras religiones y culturas. Algunas ideas para explorar incluyen:

- Escuchen las historias de otras personas. Si tienen amistades de otras religiones o contextos culturales, pregúntenles sobre el significado de las tradiciones y rituales que son importantes para ellas.
- Investiguen otras prácticas religiosas y culturales. Aunque el bautismo es un momento especial propiamente cristiano, que como comunidad presbiteriana comprendemos y practicamos de formas específicas, la idea de marcar el nacimiento de una criatura (o la nueva vida en Cristo en personas mayores) es una práctica que se expresa de múltiples maneras, como por ejemplo:
 - Un *bris* (circuncisión ritual judía)
 - Una «ceremonia de la primera risa» (tradición navajo)
 - El *Doljanchi* coreano (celebración del primer cumpleaños) y el *Doljabi* (ritual para predecir el futuro)
 - Diversas ceremonias de imposición de nombres en culturas de todo el mundo.

MÁS PARA LEER Y HACER

PULSE LOS ENLACES A CONTINUACIÓN PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

LIBROS ADICIONALES QUE CELEBRAN A DIOS EN NUESTRAS VIDAS

- [*A Very Big Problem*](#), (Un problema muy grande) por Amy-Jill Levine, Sandy Eisenberg Sasso, y Annie Bowler
- [*God's Big Plan*](#), (El gran plan de Dios) por Elizabeth F. Caldwell y Theodore Hiebert - También disponible como [libro de cartón!](#)
- [*God's Coming to Visit*](#), (Dios viene de visita) por Franz Hübner, Angela Glöckler, y Rea Grit Zielinski
- [*When God Gave Us Words*](#), (Cuando Dios nos dio palabras) por Sandy Eisenberg Sasso y Darcy Day Zoells
- [*Growing in God's Love: A Story Bible*](#), (Crecemos en el amor de Dios: Un Biblia de historias) editada por Elizabeth F. Caldwell y Carol A. Wehrheim

Guía escrita por Becky D'Angelo-Veitch y creada en asociación con la Iniciativa «[Around the Table](#)» de la IP (EE.UU. A.) (pcusa.org/aroundthetable).



THE
PC(USA)
STORE

DESCUBRE MÁS...

www.pcusastore.com/FlyawayBooksGuides